

5.07 _____ 18.07.2024

DEADLY MATTERS

EXHIBITION ON LIFE —
IN THE LIGHT OF DEATH

Ausstellungseröffnung: **4. Juli, 18-20 Uhr.**
Die Ausstellung ist in den regulären Friedhofs-
öffnungszeiten **von 8 bis 20 Uhr** zugänglich.
Der Eintritt ist kostenlos.

Exhibition opening: **July 4, 6-8pm.** The exhibition
is accessible during regular cemetery opening
hours **from 8 am to 8 pm. Admission is free.**

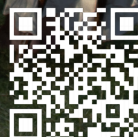
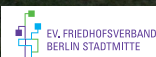
Gefördert durch:

Senatsverwaltung
für Kultur und
Gesellschaftlichen Zusammenhalt

BERLIN



In Kooperation mit:



Friedhof Georgen-Parochial II
Landsberger Allee 48-50
10249 Berlin-Friedrichshain

PROGRAMM

Details: www.dasistkunst.com

Anmeldung: durch Website

Do. 04.07.

18:00—20:00 ② **Wiese**

Ausstellungseröffnung

Begrüßungswort: Pfarrerin **Jasmin El-Manhy**

Empfang (*Deutsche Sprache*)

Exhibition opening

Welcoming words: Pastor **Jasmin El-Manhy**

Reception (*Language: German*)

Sa. 06.07.

16:00—17:00 ① **Friedhofseingang**

Führung durch die Ausstellung

mit Kuratorin **Sascha Lyamina**, übersetzt in die Deutsche Gebärdensprache von Künstlerin und Mediatorin **Veronika Kranzpiller** (*Deutsche Sprache*)

Guided tour through the exhibition

with curator **Sascha Lyamina**, translated into German sign language by artist and mediator **Veronika Kranzpiller** (*Language: German*)

17:00—20:00 ② **Wiese**

Diskussion: Tod in Berlin – Interkulturelle Aspekte von Tod und Sterben

Gäste: **Isikali Karayel**, muslimischer Bestatter, **Dharma Raj Bhusal**, Interkultureller Hospizdienst Dong Ban Ja, **Jasmin El-Manhy**, Pfarrerin.

Moderation: **Gesine Last, Katya Romanova** (*Deutsche Sprache*)

Diskussion: Death in Berlin – Intercultural aspects of death and dying

Guests: **Isikali Karayel**, Muslim undertaker, **Dharma Raj Bhusal**, Director interkultureller Hospizdienst Dong Ban Ja, **Jasmin El-Manhy**, Pastor. Moderation: **Gesine Last, Katya Romanova** (*Language: German*)

Di. 09.07.

17:30—18:30 ① **Friedhofseingang**

Führung durch die Ausstellung

Das Deadly Matters Kollektiv trifft die Ausstellungsgäste und spricht über ihre Werke (*Englische Sprache*)

Guided tour through the exhibition

Deadly Matters collective meets the exhibition guests and talks about their works (*Language: English*).

18:30—20:00 ② **Wiese**

Diskussion: Sterbebegleitung: eine ganz menschliche Begegnung

Gäste: **Manika**, Death Worker; **Dr. Leonie Schumacher**, Ärztin und Sterbebegleiterin; **Daniela Berg**, Lehrende zur Trauerbegleitung. Moderation: **Sascha Lyamina** (*Deutsche Sprache*)

Diskussion: Death Companions: a very human encounter

Guests: **Manika**, Death worker; **Dr. Leonie Schumacher**, doctor and death companion, **Daniela Berg**, educator of death companions. Moderation: **Sascha Lyamina** (*Language: German*)

Sa. 13.07.

17:00—20:00 ① **Wiese**

Death Café

Wir laden Sie ein, sich an unserem langen Tisch zu versammeln, wo wir offen über unsere Erfahrungen mit Tod und Sterben sprechen und Gerichte teilen, die uns an unsere verstorbenen Lieben erinnern.

Moderation: **Katya Romanova, Angela**

Craig-Fournes / Funeral Ladies (*Deutsch & English*)

Death Café

We invite you to join us at the long table where we can openly discuss our experiences with death and dying while sharing dishes that remind us of our deceased loved ones. Moderation: **Katya Romanova, Angela Craig-Fournes** / Funeral Ladies (*Language: German & English*)

Di. 16.07.

17:00—18:00 ① **Friedhofseingang**

Führung durch die Ausstellung
(*Englische Sprache*)

Guided tour of the exhibition
(*Language: English*)

18:30—19:30 ② **Wiese**

Tee und Meditation zu Zen Todesgedichten
von **Sascha Lyamina**

Anzahl der Gäste ist begrenzt. Anmeldung bis zum 14. Juli (*Englische Sprache*).

Tee and Meditation to Zen Death Poetry
by **Sascha Lyamina**

The number of guests is limited. Please register by July 14 (*Language: English*).

Do. 18.07.

16:00—17:00 ① **Friedhofseingang**

Führung durch die Ausstellung
(*Deutsche Sprache*)

Guided tour of the exhibition
(*Language: German*)

17:00—19:00 ② **Wiese**

Finissage

Deadly Matters Collective & Friends

ab 19:00, Astral Junction

Finissage

im Kreativ- and Kulturhaus Astral Junction,
Rigaer Str. 105, 10247 Berlin

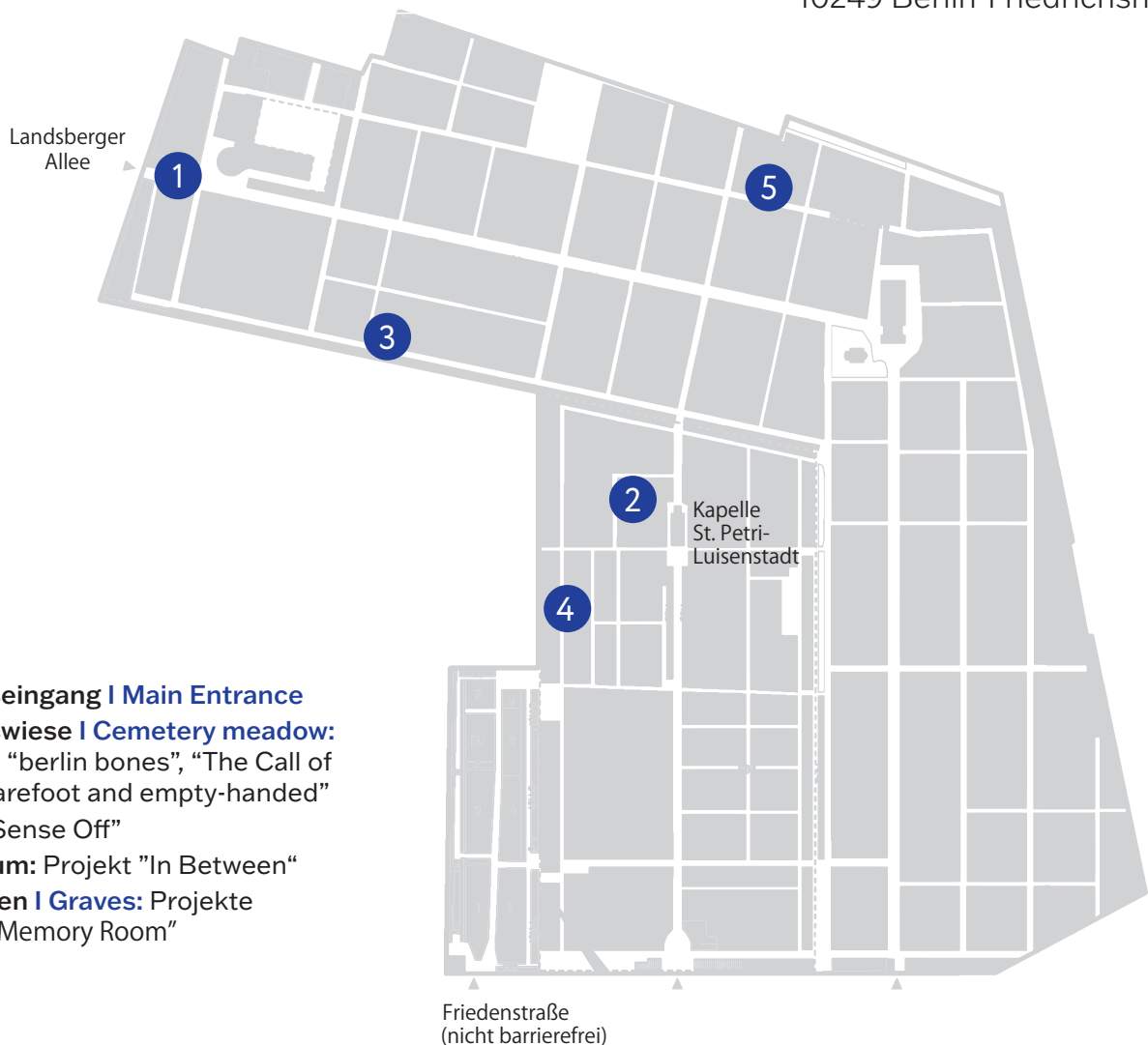
DEADLY MATTERS

Die Ausstellung "Deadly Matters/ "Todesangelegenheiten" öffnet einen Raum für Reflektion über das Leben, angesichts seiner unvermeidbaren Endlichkeit. Sieben Künstlerinnen begeben sich auf den Weg einer persönlichen Auseinandersetzung mit dem Tod. Bedingt durch die eigenen Biografien und das globale Geschehen - nehmen sie sich Zeit für die großen Fragen. **Was bleibt, wenn die als konstant wahrgenommene Realität verblasst? Wo landet alles, was "für die Ewigkeit" bestimmt wurde? Kann man sich auf den Tod vorbereiten und gibt es einen 'richtigen' Weg zu sterben?** Auf der Suche nach Versöhnung und innerer Einkehr wenden sich die Frauen der künstlerischen Praxis zu und öffnen ihre Gefühlswelten.

The exhibition Deadly Matters opens up a space for reflection on life in the light of its inevitable finiteness. Seven female artists embark on a personal study of their relationships with death and show the results of this dialog at the Georgen-Parochial cemetery II in Berlin. Moved by their biographies and global events, they take the time to ask the big questions: **What remains when reality, formerly perceived as constant, fades? Where does everything that was meant to "last forever" end up? Is it possible to prepare for death and is there a 'right' way to die?** In their search for reconciliation and inner reflection, they turn to artistic practice and open up their emotional worlds.

Friedhof Georgen-Parochial II

Landsberger Allee 48-50
10249 Berlin-Friedrichshain



- ① **Friedhofseingang | Main Entrance**
- ② **Friedhofswiese | Cemetery meadow:** Pop-up-café "berlin bones", "The Call of Silence", "Barefoot and empty-handed"
- ③ Projekt "Sense Off"
- ④ **Mausoleum:** Projekt "In Between"
- ⑤ **Grabstellen | Graves:** Projekte "All I have", "Memory Room"

KÜNSTLERINNEN

Aglaya Demidenko

[Alles, was ich habe | All I Have](#) ⑤

Aglaya führt ein persönliches Experiment durch und legt ein imaginäres Datum für ihren Tod fest. Dieser mentale Trick verändert ihr Lebensgefühl: Sie nimmt das Leben nun mit mehr Präzision und Dankbarkeit wahr. Die Installation macht den Besucher:innen den gleichen Vorschlag: Erkenne alles, was du jetzt bist, und ruhe in diesem Gefühl, denn das ist alles, was du hast.

[Aglaya conducts a personal experiment and sets an imagined date of her death. This mental trick alters her sense of being alive: she now observes life with more precision and gratefulness. The installation offers the same to visitors: recognise all you are now and be with it, for this is all you have.](#)

Anna Saridi

[Gedächtnisraum | Memory Room](#) ⑤

Anna schafft hinter den Grabtoren ein Wohnzimmer aus verstreuten Kindheitserinnerungen. Mit sentimental Retro-Objekten materialisiert sie die ergreifende Geschichte ihrer Großmutter Larisa, die als Kind von ihren Eltern verlassen und aus der Mandschurei, China, in die Ukraine gebracht wurde. Larisa konstruierte ein vages, traumhaftes Bild der Familie, die sie nie kannte, und gab diese Vision an Anna weiter.

[Anna creates a living room of fractured childhood memories behind the grave gates. Using nostalgic objects she materialises the poignant story of her grandmother Larisa, who was abandoned by her parents as a kid and brought from Manchuria, China to Ukraine. Larisa constructed a vague, dreamlike image of the family she never knew and passed this vision on to Anna.](#)

Masha Zinger

[Dazwischen | In between](#) ④

Mit "In Between" sucht Mascha nach einer Form für den ungreifbaren Prozess des Übergangs vom Lebendig-sein ins Nicht-mehr-sein. Sie ist vom schattigen Innenraum einer Gruft fasziniert und erkundet mit ihrer Lichtinstallation, ob die steinige Leere wirklich das Ende aller Lebendigkeit bedeutet.

[With "In Between", Mascha searches for a form for the intangible transition of being alive to no longer being alive. She is fascinated by the shadowy interior of a crypt and explores with her light installation whether the stony emptiness really suggests the end of living. Sound by Natallia Kunitskaya.](#)

Sascha Lyamina

[Barfuss und mit leeren Händen | Barefoot and empty-handed](#) ②

Sascha erkannte für sich die Todesangst als Unterdrücker menschlicher Lebensfreude und versucht mit ihrem Werk eine Anleitung zur Befreiung davon zu formulieren. Mit meditativen Formen wie Stickerei und Poesie unternimmt sie

diese Auseinandersetzung. Die Intuitionen dafür kommen aus ihrer yogischen Praxis und aus der Zen Tradition.

[Sascha recognised the fear of death as an oppressor of human joy and tries to find a way to free herself from it in her work through meditative forms such as embroidery and poetry. The instinct for this come from her study of Zen tradition and practice of yoga.](#)

Tanya Sharapova

[Fühlen aus | Sense Off](#) ③

Tanya verwandelt Archivbilder in Collagen, die die Vielfalt der mit dem Ende des Lebens verbundenen Sinneserfahrungen erkunden. Ihre Arbeit basiert auf dem Verständnis, dass der Tod, ähnlich wie das Leben, eine sensorische Reise ist, die von einer Vielzahl von Erfahrungen geprägt ist - von den letzten Atemzügen bis zur Stille, die folgt.

[Tanya transforms archival images into collages that explore the variety of sensory experiences associated with the end of life. Her work is based on the understanding that death, much like life, is a sensory journey marked by a myriad of experiences - from the final breaths to the silence that follows.](#)

Natallia Kunitskaya

[Der Ruf der Stille | The Call of Silence](#) ②

Die Installation nimmt Sie mit auf eine akustische Reise durch den gesamten Lebenszyklus, in dem der Tod ein natürlicher Bestandteil ist. Natallia will die akustischen Dimensionen von Leben und Tod darzustellen. Sie fragt sich, ob Stille beängstigend oder erleichternd ist? Woraus besteht sie? Um das Musikstück zu hören, scannen Sie bitte den QR-Code mit Ihrem Handy und benutzen Sie Ihre eigenen Kopfhörer. Während der Führung werden Kopfhörer zur Verfügung gestellt.

[The installation takes you on an audio journey through the entire cycle of life, of which death is an integral part. Natallia seeks to depict the auditory dimensions of life and death. She asks herself whether silence is frightening or relieving and wonders what it is made of. To enjoy the music piece, please scan the QR code with your phone and use your own headphones. During the guided tour, headphones are provided.](#)

Katya Romanova

[Pop-up-Café "berlin bones"](#) ②

Für die Zeit der Ausstellung eröffnet Katya ein Pop-up-Café "berlin bones" auf der Friedhofswiese. Hier veranstaltet sie Gespräche und gemeinsame Mahlzeiten, die einen Raum für den Austausch von Erinnerungen, Gefühlen und Erfahrungen über Tod und Gedenken eröffnen. Das Essen als Element von Trauerritualen wird zu einem Schwerpunkt der Erkundung.

[During the exhibition, Katya opens a pop-up café called "Berlin Bones" at the cemetery meadow. Here, she holds talks and shared meals that create space for sharing memories, feelings, and experiences about death and commemoration. Food, as an element of mourning rituals, becomes a focal point of the exploration.](#)